



**Consejo Económico  
y Social**

Distr.  
GENERAL

E/2003/95  
3 de julio de 2003

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

---

Período de sesiones sustantivo de 2003  
Ginebra, 30 de junio a 25 de julio de 2003  
Tema 7 *h*) del programa

**CUESTIONES DE COORDINACIÓN Y DE PROGRAMAS Y OTRAS  
CUESTIONES: GRUPO CONSULTOR ESPECIAL SOBRE LOS PAÍSES  
DE ÁFRICA QUE SALEN DE SITUACIONES DE CONFLICTO**

**Carta de fecha 1º de julio de 2003 dirigida al Presidente del Consejo  
Económico y Social por el Representante Permanente de  
Sudáfrica ante las Naciones Unidas**

Tengo el placer de adjuntarle con la presente un informe suplementario del Grupo Consultivo Especial del Consejo Económico y Social sobre Guinea-Bissau acerca de la labor que ha realizado desde enero de 2003 (véase el anexo).

Ha habido varias novedades importantes en las actividades del Grupo Consultivo, en particular la misión conjunta a Guinea-Bissau con el Consejo de Seguridad los días 26 a 28 de junio de 2003. Pienso que el Consejo Económico y Social debería ser informado de esas novedades, por lo que agradecería que el informe adjunto se distribuyera como documento del Consejo en relación con el punto *h*) del tema 7 del subprograma, titulado "Grupo Consultor Especial sobre los países de África que salen de situaciones de conflicto".

*(Firmado):* Dumisani S. Kumalo  
Presidente del Grupo Consultivo  
Especial sobre Guinea-Bissau

**Anexo**

**INFORME SUPLEMENTARIO DEL GRUPO CONSULTIVO  
ESPECIAL SOBRE GUINEA-BISSAU**

*Resumen*

El 10 de enero de 2003 el Grupo Consultivo Especial sobre Guinea-Bissau presentó su primer informe sobre la situación en Guinea-Bissau (E/2003/8) al Consejo Económico y Social.

Desde entonces, el Grupo Consultivo ha seguido ocupándose de este asunto.

La última actividad del Grupo Consultivo fue la realización de una misión conjunta con el Consejo de Seguridad a Guinea-Bissau, que se llevó a cabo los días 26 a 28 de junio de 2003. La razón de este viaje surgió de la preocupación expresada por el Secretario General en su informe al Consejo de Seguridad (S/2003/621) acerca del deterioro de la situación en el país. El propósito de la misión conjunta era intentar poner fin a la crisis política y transmitir a las autoridades de Guinea-Bissau el mensaje urgente de que debían celebrar elecciones legislativas lo antes posible y garantizar que el proceso electoral fuera transparente, abierto, libre e imparcial.

En Guinea-Bissau el Grupo se reunió con el Presidente Kumba Yalá, el Primer Ministro, el Jefe de las Fuerzas Armadas, varios ministros, partidos políticos, dirigentes de empresas, representantes de la sociedad civil y donantes.

El presente informe abarca las actividades llevadas a cabo por el Grupo desde enero de 2003, incluida la visita reciente a Guinea-Bissau, y contiene varias recomendaciones para su examen por el Consejo.

## I. INTRODUCCIÓN

1. El 25 de octubre de 2002, en su decisión 2002/304, el Consejo Económico y Social creó un Grupo Consultivo Especial sobre Guinea-Bissau<sup>1</sup>. El Grupo Consultivo Especial somete ahora al Consejo información actualizada sobre la labor que ha llevado a cabo desde la presentación de su informe de 10 de enero de 2003 (E/2003/8).

## II. PRINCIPALES ASPECTOS DE LA LABOR REALIZADA POR EL GRUPO CONSULTIVO DESDE SU ÚLTIMO INFORME

2. Desde enero de 2003 el Grupo Consultivo ha celebrado amplias consultas con las autoridades de Guinea-Bissau y con los países e instituciones que colaboran a su desarrollo. En estas consultas se unieron al Grupo el Embajador Gert Rosenthal, Presidente del Consejo Económico y Social, y el Embajador Crispin Grey-Johnson, Representante Permanente de Gambia y Presidente del Grupo de Amigos de Guinea-Bissau.

3. El 28 de enero el Grupo organizó una reunión entre el Ministro de Relaciones Exteriores y el Ministro de Economía y Finanzas con los donantes y las instituciones de Bretton Woods. El propósito de la reunión era tener un intercambio franco de puntos de vista y transmitir un mensaje claro sobre las intenciones del Gobierno de Guinea-Bissau y de las instituciones y países que colaboran al desarrollo de este país. Las conversaciones giraron principalmente en torno a la recomendación clave relativa al establecimiento de una "alianza" entre el Gobierno y los donantes.

4. Este "enfoque de una alianza" lo hizo suyo el Consejo Económico y Social en su resolución 2003/1 de 30 de enero de 2003, y el Grupo también lo apoyó. Aplicando este enfoque el Grupo ha dado un impulso a favor de la ayuda al desarrollo a Guinea-Bissau. Como consecuencia de esto, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) ha establecido el Fondo de Gestión Económica Urgente que el Grupo recomendaba en su informe como instrumento para esa alianza. Al mismo tiempo, el PNUD ha creado un fondo fiduciario destinado expresamente a prestar asistencia al proceso electoral. Entre tanto, tanto el Fondo Monetario Internacional (FMI) como el Banco Mundial han mantenido su presencia en Guinea-Bissau. Ambas instituciones han enviado misiones a Guinea-Bissau que siguen colaborando a reforzar la capacidad de las instituciones de la Administración de Guinea-Bissau.

5. El Grupo Consultivo ha visto estrecharse la relación de trabajo entre el Consejo Económico y Social y el Consejo de Seguridad por conducto del Embajador Gaspar Martins, Presidente del Grupo de Trabajo Especial sobre la Prevención y la Solución de Conflictos en

---

<sup>1</sup> La composición del Grupo Consultivo Especial sobre Guinea Bissau es la siguiente: Embajador Dumisani S. Kumalo, Representante Permanente de Sudáfrica ante las Naciones Unidas y Presidente del Grupo; Embajadora Luzeria dos Santos Jaló, Representante Permanente de Guinea Bissau, Embajador Ronaldo Mota Sardenberg, Representante Permanente del Brasil, Embajador Gonçalo Aires de Santa Clara Gomes, Representante Permanente de Portugal y Embajador Dirk van den Berg, Representante Permanente de los Países Bajos, representado por el Sr. Arjan Paul Hamburger, Representante Permanente Adjunto.

África del Consejo de Seguridad, relación que ha desembocado en las actuaciones concretas siguientes:

- a) El 5 de marzo el Consejo de Seguridad publicó un comunicado de prensa sobre Guinea-Bissau en el que pedía la estabilidad política en ese país;
- b) El 19 de junio el Presidente del Consejo de Seguridad invitó al Presidente del Grupo a participar en una sesión pública sobre Guinea-Bissau en la que se debatió el informe del Secretario General;
- c) El Consejo de Seguridad tomó la decisión de invitar al Grupo Consultivo Especial sobre Guinea-Bissau a efectuar una misión conjunta a Guinea-Bissau, y habilitó los fondos necesarios para costear los gastos de viaje del Presidente del Grupo Consultivo;
- d) Como preparación para la misión conjunta en Guinea-Bissau, el Presidente del Grupo de Trabajo Especial sobre la Prevención y la Solución de Conflictos en África invitó al Grupo Consultivo y al Grupo de Amigos de Guinea-Bissau a reunirse para planificar la misión conjunta.

### **III. INFORME SOBRE LA MISIÓN CONJUNTA A GUINEA-BISSAU, 26 A 28 DE JUNIO DE 2003**

6. El mandato de la misión del Consejo de Seguridad a Guinea-Bissau era el siguiente:
  - a) Instar al Gobierno y al Presidente Kumba Yalá a que se aseguren de que las próximas elecciones se desarrollen de forma transparente, justa y fidedigna y a que tomen las medidas necesarias de fomento de la confianza que se esperan de ellos;
  - b) Instar al Gobierno a que haga suyo el enfoque basado en el establecimiento de una alianza definido por el Grupo Consultivo del Consejo Económico y Social.
7. Los objetivos del Grupo Consultivo eran los siguientes:
  - a) Promover el diálogo con las autoridades de Guinea-Bissau;
  - b) Exhortar al Gobierno a que adopte medidas para preparar las próximas elecciones;
  - c) Promover una mejor comprensión entre las autoridades y los donantes;
  - d) Abordar la situación humanitaria en el país.
8. La misión fue informada detalladamente por el equipo de las Naciones Unidas en el país, integrado en particular por un representante del FMI y la Oficina de las Naciones Unidas de Apoyo a la Consolidación de la Paz en Guinea-Bissau (UNOGBIS).
9. Además, la misión celebró reuniones con el Sr. Kumba Yalá, Presidente de la República, el Sr. Mario Antonio Avelino Reis Pires, Primer Ministro, y varios ministros de su Gobierno.

Posteriormente, la misión se reunió con el Sr. Augusto Sow, Ministro de Economía y Finanzas, y el General Vierissimo Saebra, Jefe de las Fuerzas Armadas.

10. La misión se reunió también con representantes de los partidos políticos y las organizaciones de la sociedad civil, las organizaciones no gubernamentales, el sector privado y las autoridades religiosas.

11. En esas reuniones, la misión conjunta fue informada de que:

- a) La situación política, económica y social en Guinea-Bissau había empeorado desde la visita anterior del Grupo Consultivo. Guinea-Bissau ha experimentado una disminución constante de su actividad económica (-4,3% en volumen en 2002) a raíz de un descenso brutal de sus exportaciones (-23,7% en valor nominal con respecto a 2001). El Gobierno sigue debiendo salarios y sueldos, que constituyen una carga considerable para la economía, y los atrasos acumulados han causado descontento y provocado huelgas de funcionarios. Guinea-Bissau tiene uno de los índices de desarrollo humano más bajos del mundo (0,349, que lo sitúa en el puesto 167 de 173 países).
- b) Los donantes seguían estando dispuestos a prestar asistencia a Guinea-Bissau. El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) anunció que centraba su actividad en la protección de la infancia, manteniendo sus programas de salud alimentaria y educación básica. El Programa Mundial de Alimentos (PMA) aplica un programa de alimentación escolar para más de 80.000 niños. El PNUD presta asistencia para la preparación del documento de estrategia de lucha contra la pobreza del país y ha creado un fondo fiduciario especial para recibir donaciones para las elecciones. El Banco Mundial está terminando un examen general del gasto público y el FMI realiza misiones de asistencia técnica al Ministerio de Economía y Finanzas que deberían contribuir a fomentar la confianza de los donantes en el funcionamiento del Ministerio. En cuanto a la ayuda bilateral, el Gobierno de Italia ha anunciado que concertará con Guinea-Bissau un acuerdo provisional en materia de alivio de la carga de la deuda por el que se cancelará una parte importante de la deuda bilateral del país y que asumirá compromisos sobre la cancelación de la parte restante. El Gobierno del Japón ha donado al país más de 2.000 toneladas métricas de arroz.
- c) Mientras tanto, el proceso electoral continúa en punto muerto. El Presidente había anunciado que las elecciones se celebrarían el 6 de julio de 2003. En consecuencia, el PNUD había prestado algún apoyo técnico, incluidos 500.000 dólares para el registro de los votantes. El Gobierno de Portugal donó material electoral. La Unión Europea hizo una promesa de contribución de 1,2 millones de euros para apoyo electoral.

12. Sin embargo, durante la misión conjunta del Consejo de Seguridad y el Grupo Consultivo se hizo evidente que las autoridades no estaban dispuestas a celebrar elecciones en julio de 2003. El Presidente Kumba Yalá aseguró a la misión que las elecciones se celebrarían en octubre de 2003 y que el aplazamiento permitiría realizar los preparativos que las Naciones Unidas decían ser necesarios para celebrar unos comicios creíbles.

#### IV. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

13. La misión llegó a la conclusión de que era urgentemente prioritario celebrar elecciones. La falta de la rama legislativa del Estado se echa muchísimo de menos en Guinea-Bissau.
14. El Consejo de Seguridad, a través de la declaración de su Presidente de 19 de junio de 2003 (S/PRST/2003/8), hizo un llamamiento a la comunidad de donantes para que contribuyera económicamente a la aplicación del proceso político y económico en Guinea-Bissau, incluido el apoyo necesario a las elecciones legislativas.
15. El Grupo Consultivo Especial sobre Guinea-Bissau recomienda al Consejo Económico y Social que reitere su llamamiento a los donantes para que estudien la posibilidad de financiar las elecciones mediante contribuciones al Fondo Fiduciario del PNUD, con carácter prioritario. La celebración de las elecciones contribuirá a estabilizar la situación política en Guinea-Bissau, lo que permitirá concentrar la atención en las necesidades socioeconómicas y humanitarias de dicho país. Cuanto más tiempo Guinea-Bissau viva con el vacío resultante de la carencia de un Parlamento elegido, mayores serán las posibilidades de que el país retroceda a una situación de conflicto, como advirtió el Grupo Consultivo en su informe al Consejo de 10 de enero de 2003.

-----